

# 「元朗區綜合服務大樓」場地租用申請表

## Application Form For Using Premises Of Yuen Long District Community Services Building

申請租用場地 Booking Venue
-------------------------

1.	機構名稱 Name of Organization	
2.	機構性質 Nature	<input type="checkbox"/> 社團及福利團體 For Society and Charity <input type="checkbox"/> 商業團體 For Business <input type="checkbox"/> 其他 Other : _____ <b>#請提交有效證明文件 Please Submit Valid Supporting Documents.</b>
3.	申請人姓名 Name Of Applicant	
4.	聯絡電話 Contact No.	
5.	通訊地址 Correspondence Address	
6.	當日負責人姓名及聯絡電話 Name Of In-Charge Person and Contact Number On Event Date	
7.	租用日期 <b>Event Date</b> (年/月/日) (yy/mm/dd)	
8.	租用時間 <b>Event Time</b> (由 AM 至 To PM)	
9.	活動名稱及性質 Name & Purpose of the Event	
10.	是否公開性集會 Open to the Public	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
11.	參加者收費 Participant's Fee	<input type="checkbox"/> 是 Yes    費用(每位) FEE HK\$_____ <input type="checkbox"/> 否 No
12.	參加人數 No. of Participants	<input type="checkbox"/> 會員 Member _____人 <input type="checkbox"/> 非會員 Non-Member _____人
13.	擬使用設備 Wish To Use	<input type="checkbox"/> 椅 Chair (        ) <input type="checkbox"/> 摺檯 Table (        ) <input type="checkbox"/> 影音服務 <b>Technician Services</b> , 每節\$500/session <input type="checkbox"/> 特別燈光效果 <b>Special Lighting Effect</b> , 每節\$1,000/session
14.	<input type="checkbox"/> 本人願意遵守一切租用規則及負責賠償一切損壞。 <b>I Hereby Certify That I Shall Follow all the Rental Regulations On Using the Venue And Facilities And Shall Bear the Responsibility On Any Damage</b>	
	申請團體蓋章 Organization Chop	申請人簽署 Applicant Signature
		日期 Date

請填妥之申請表可透過傳真(2478 1776)、電子郵件 ( yldcsb@ylth.org.hk )、郵寄或親身遞交至 (元朗體育路四號元朗大會堂 201 室)  
 Please Submit the completed application form by fax ( 2478 1776 ), email ( yldcsb@ylth.org.hk ) or post in person  
 ( Tai Yuk Road no.4 Yuen Long Town Hall Room 201 )

查詢電話 **Enquiry : 2476 7771**

請於以下禮堂平面圖簡述場地佈置詳情，如需要擺放多少椅子、枱及如何擺放等，並與申請表同時交回

Please draft the layout details below, e.g amount of chairs, tables and placing position, etc. while submitting the application.

扶手 電梯	升降 機	化妝間	化妝間
		LED Wall 投影幕牆 舞台 Stage	
大堂 Lobby	禮堂 Hall		
	72 個固定式台階座位 72 Tiered & Fixed Seats		



# 場地租用條款

- 1) 租用場地必須於不少於租用日期之三十天前提交申請表，接納與否本堂將會電話回覆，如申請被接納，租用人/機構必須於租用日期之七天前繳付租金，並繳交港幣 500 元之劃線支票 (抬頭請寫：元朗大會堂管理委員會有限公司) 作按金。
- 2) 申請人/機構必須於不少於租用日期之三十天前遞交商業登記/社團註冊之副本。
- 3) 租用場地之租金及影音技術員收費以每節(四小時)計算，如實際使用時間超過原定申請時間，則按每小時為四分一節收費，所需費用將從按金中扣除。
- 4) 租用人/機構必須在活動進行時，及事後清潔場地；倘不遵辦而致須由本堂代為清理場地時，則其所需費用，將從按金中扣除。
- 5) 本堂場地內嚴禁吸煙，租用人/機構必須自行負責禁止場內人士吸煙。
- 6) 任何車輛均不准駛入本堂，如有特殊需要，必須事先在租場時申請，並須獲得批准。
- 7) 在未經本堂批准時，嚴禁在場地內蓋搭任何物件，如有需要懸掛或張貼物品於牆身或展覽板，必須事先聲明。如有任何物件、設施在借用/租用期間內因遭受損毀、盜去或移去而須由本堂負責修理或替換時，則其所需之任何費用，概由租用人/機構負責賠償並從按金內扣除。
- 8) 使用者必須確保使用場地時，不致滋擾或騷擾鄰近居民或公眾人士。
- 9) 除租用時聲明之用途外，租用人/機構不得將該場地作其它用途。
- 10) 未經本堂批准前，租用人/機構不得向參加者收取入場費用或捐款。
- 11) 倘租用人/機構違反有關之條款而致令本堂支付之任何費用，而該筆費用係超過按金金額者，則須於接獲本堂發出繳款通知後負責償還。
- 12) 於使用期間，如有任何人在場內受傷或死亡，本堂概不負責，如本堂因此而蒙受損失，則由租用人/機構負責賠償。

本人 / 機構 接受元朗大會堂場地租用條款並願意遵守上述各項規定。

租用人 / 機構名稱： \_\_\_\_\_

申請團體蓋章： \_\_\_\_\_

租用人簽署： \_\_\_\_\_ 日期： 20\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_

場地 Venue	一般收費 Normal Rate	
	A) 商業用途 For Business 每節(四小時計) Each session ( per 4 hours )	B) 社團用途 For Society 每節(四小時計) Each session ( per 4 hours )
<b>禮堂面積 Hall Size</b> 面積約 Size 約 <b>288m<sup>2</sup></b> 容納人數 Maximum participants <b>300</b> 使用大樓設備 必須由大樓技術員操作 收費如下： 影音設備，每節\$500 元； 特別燈光效果，每節\$1,000 元 It is required to hire the in-house technician for : <b>Technician Services: \$500 per session</b> <b>Special Lighting Effect:</b> <b>\$1,000 per session</b>	一至五 (非假期) <b>Mon - Fri ( Non P.H.)</b> 9 a.m.- 1 p.m. <b>\$4,600</b>	一至五 (非假期) <b>Mon - Fri ( Non P.H.)</b> 9 a.m.-1 p.m. <b>\$2,300</b>
	一至五 (非假期) <b>Mon - Fri (non P.H.)</b> 1 p.m.-10 p.m. <b>\$5,400</b>  六及日 <b>Sat &amp; Sun</b> <b>\$6,000</b>  大樓休息日 <b>YLDCSB Rest Day</b> <b>\$6,000</b>	一至五 (非假期) <b>Mon - Fri (non P.H.)</b> 1 p.m.-10 p.m. <b>\$2,700</b>  六及日 <b>Sat &amp; Sun</b> <b>\$3,000</b>  大樓休息日 <b>YLDCSB Rest Day</b> <b>\$6,000</b>
<b>會議室 Conference Room</b> 面積約 Size <b>67m<sup>2</sup></b> 容納人數 Maximum participants <b>45</b>	<b>\$3,500</b>	<b>\$1,750</b>
<b>活動室 Function Room</b> 面積約 Size <b>35m<sup>2</sup></b> 容納人數 Maximum participants <b>20 - 30</b>	<b>\$1,800</b>	<b>\$900</b>
<b>舞蹈室 Dancing Room</b> 面積約 Size <b>94m<sup>2</sup></b> 容納人數 Maximum participants <b>15</b>	<b>\$3,000</b>	<b>\$1,500</b>
<b>錄音室 Studio Room</b> 面積約 Size <b>38m<sup>2</sup></b> 容納人數 Maximum participants <b>10</b>	<b>\$300</b> <b>每 1 小時 Each hour</b>	
<b>樂隊練習室 Band Room</b> 面積約 Size <b>20m<sup>2</sup></b> 容納人數 Maximum participants <b>6</b>	<b>\$130</b> <b>每 1 小時 Each hour</b>	